

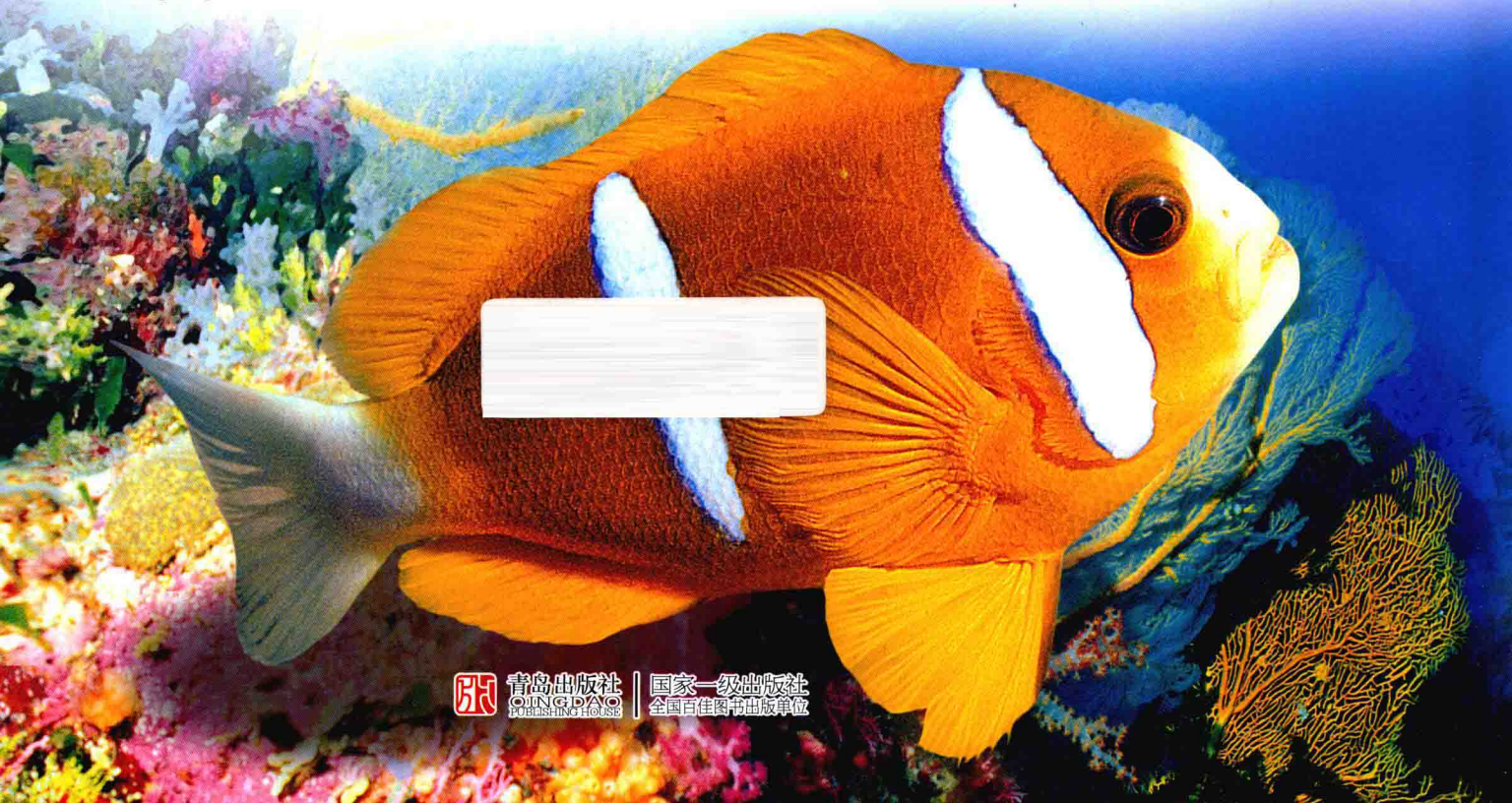
纯真的图片 温情的故事

Clever Clownfish & Turtle Tricks



小丑鱼和海龟

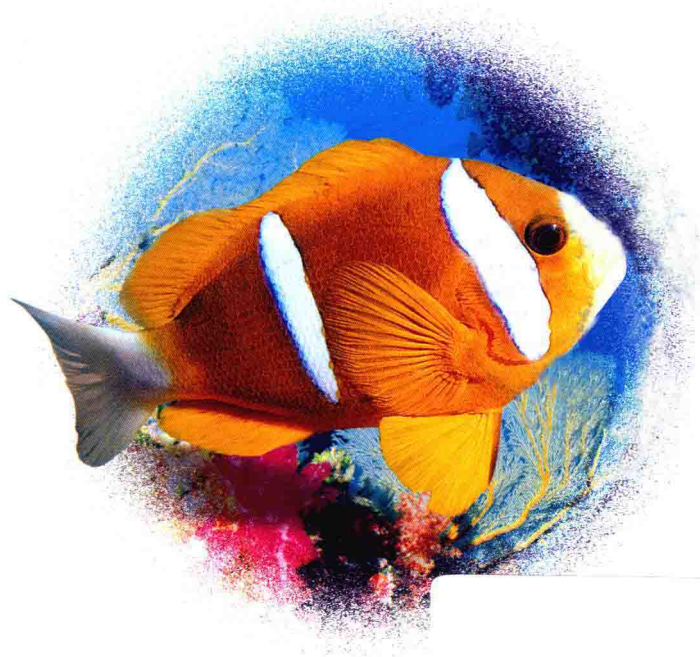
[澳] 丽贝卡·约翰逊 / 文 史蒂夫·帕里什 / 摄影



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

机灵 的 小丑鱼



适合年龄：3岁以上
文本级别：初步具备独立阅读能力
文本类型：虚构叙事
品德目标：友谊、爱情

Clever Clownfish

在《机灵的小丑鱼》中，一条孤单的小丑鱼离开了他栖身的海葵，穿越礁石去寻找朋友。在遇见许多美丽的鱼儿后，他终于找到了自己的伴侣。

图书在版编目 (CIP) 数据

小丑鱼和海龟 : 汉英对照 / (澳) 约翰逊 (Johnson,R.), (澳) 帕里什 (Parish,S.) 著 ;

张奇译. — 青岛 : 青岛出版社, 2014.8

(奇趣海洋动物故事丛书)

ISBN 978-7-5552-0970-6

I. ①小… II. ①约… ②帕… ③张… III. ①雀鲷科 - 儿童读物 - 汉、英

②海龟 - 儿童读物 - 汉、英 IV. ①Q959.483-49②Q959.6-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第190581号

书 名 奇趣海洋动物故事丛书·小丑鱼和海龟

作 者 [澳] 丽贝卡·约翰逊 / 文

[澳] 史蒂夫·帕里什 / 摄影

译 者 张 奇

出版发行 青岛出版社 (青岛市海尔路182号, 266061)

本社网址 <http://www.qdpub.com>

策 划 张性阳

责任编辑 黄 锐 电 话 0532-68068132

装帧设计 张 晓

印 刷 青岛新华印刷有限公司

出版日期 2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

开 本 24开 (889mm × 1194mm)

印 张 2

字 数 50千

书 号 ISBN 978-7-5552-0970-6

定 价 15.00元

编校质量、盗版监督服务电话 400-653-2017

青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。

电话 (0532) 68068638

前 言

当我还是个孩子时，我就很喜欢动物，想知道关于它们的一切。我花了大量的时间找寻动物、观察动物，并阅读与之相关的书籍。后来，我有机会拍摄这些非凡的野生动物并为之出书。在这个令人愉快的过程中，我惊讶于自己的巨大收获。

我相信，每一个学龄儿童都懂得阅读的乐趣与刺激。无需什么特别的技巧——只要坐在一起，大声朗读，看图说话即可。

我们设计了这些儿童读本，希望父母和孩子一起阅读，与孩子分享阅读带来的乐趣，这也许是父母送给他们最好的礼物。

Steve Parish



机灵 的 小丑鱼



适合年龄：3岁以上
文本级别：初步具备独立阅读能力
文本类型：虚构叙事
品德目标：友谊、爱情

Clever Clownfish

在《机灵的小丑鱼》中，一条孤单的小丑鱼离开了他栖身的海葵，穿越礁石去寻找朋友。在遇见许多美丽的鱼儿后，他终于找到了自己的伴侣。

这条小丑鱼感到非常难过。

This little clownfish was feeling quite sad.

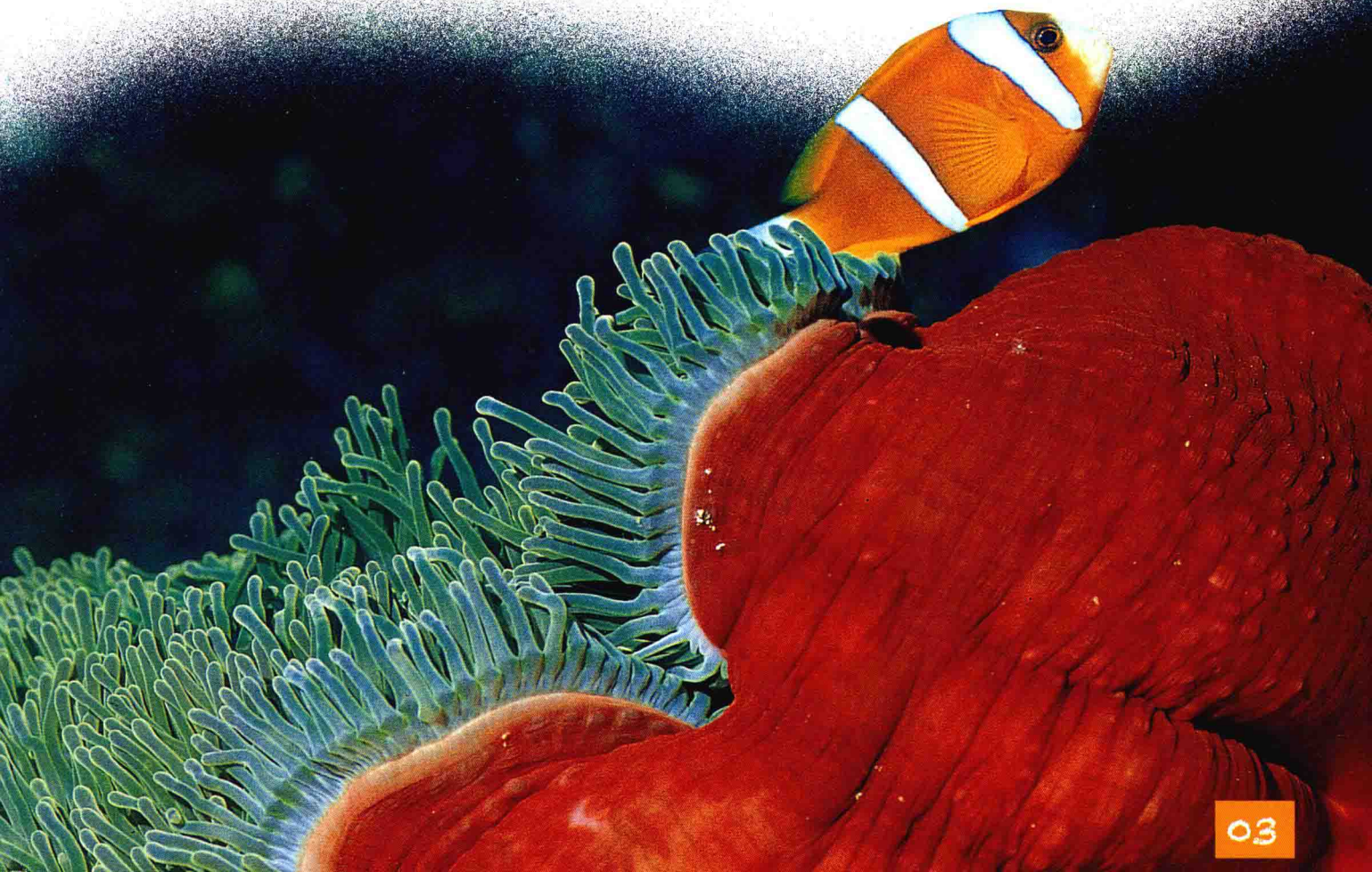
- clownfish /klaʊnfɪʃ/ n. 小丑鱼
- feel /fi:l/ v. 感觉；认为



海葵是他唯一的朋友。

His friend the anemone was all that he had.

• anemone /ə'neməni/ *n.* 海葵



身处于海葵长满毒刺的触手当中，他感到很安全。

He felt safe in the tentacles
with their poisonous sting,

- tentacle /'tentəkl/ n. 触手
- poisonous /'pɔɪzənəs/ adj. 有毒的
- sting /stɪŋ/ n. 毒刺



海葵也很喜欢这条小丑鱼，
以及他带来的食物。

and the anemone liked him
and the food he would bring.

• bring /brɪŋ/ v. 带来



周围还有其他的小丑鱼，这是事实……

There were other clownfish around him, it's true...



他们有的是鲜橙色的，
some were bright orange,

• orange /'ɒrɪndʒ/ adj. 橙色的





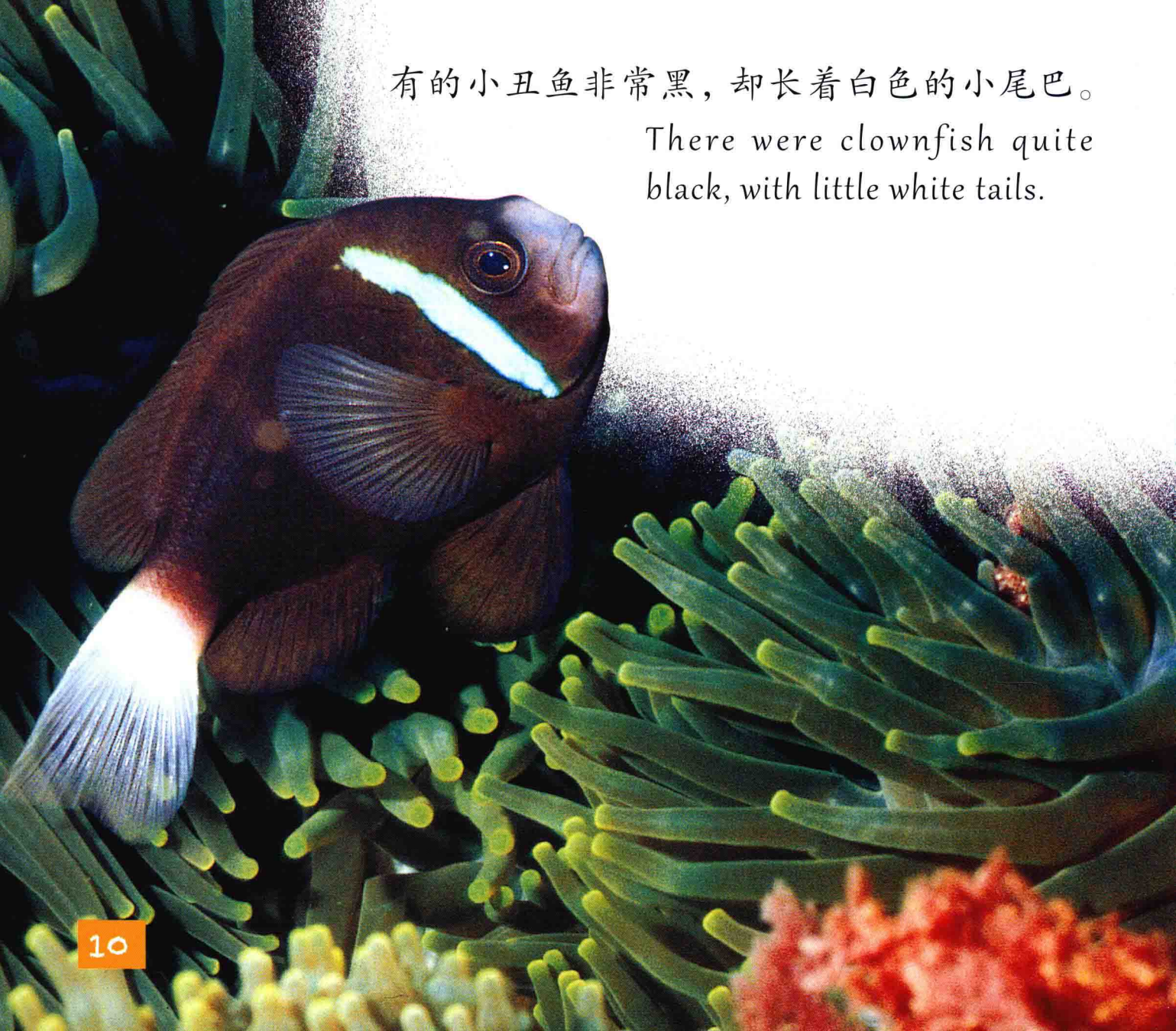


有的拥有蓝色的条纹。
and some striped with blue.

• striped /straɪpt/ *adj.* 有条纹的

有的小丑鱼非常黑，却长着白色的小尾巴。

There were clownfish quite black, with little white tails.



有的小丑鱼的鳞片
看起来像艺术家画
上去似的。

Some looked like
an artist had
painted their
scales.

- artist /'ɑ:tɪst/ n. 艺术家
- paint /peɪnt/ v. 绘画
- scale /skeɪl/ n. 鱼鳞

可是，这条小丑鱼想找到一个真正像自己的朋友，于是他决定游到礁石那边去瞧瞧。

But the clownfish wanted a friend just like him, so he decided to go to the reef for a swim.

• decide /di'said/ v. 决定

• reef /ri:f/ n. 礁



